

# **Law for Linguists: Legal Bibliography in English, German, French, Italian, and Spanish**

Prepared for the Legal Seminar organised by the  
Consortio Romano Interpreti di Conferenza (CRIC),  
Rome, 8 - 9 January 1998

Gérard Ilg, Rapporteur,  
Professeur à l'ETI, Université de Genève  
Chief Interpreter, Bank for International Settlements (Basel)  
& European Central Bank (Frankfurt)

---

No bibliographical list is ever complete or up to date. This particular selection may also be considered somewhat arbitrary. The aim was to keep it reasonably short, but the main fields of legal interest likely to appear in translation / interpretation contexts have been taken on board.

The reader will be able to supplement this by looking at the bibliographies which appear in many of the representative works listed. And identifying the names of the foremost legal publishers in various countries is a way to access further useful titles.

Care has been taken to reflect regional diversity (US and UK usage; Spain and Spanish-speaking America; Austria, Switzerland, and Germany).

Most of the books listed were published in the 90s and should therefore still be in print.

## Contributors:

Christiane J. DRIESEN (Hamburg)	Vera PEGNA (Roma)
Alessandra FIORAVANTI-LEVY (Genève)	Stephanie RAGALS (Madrid)
Jean-Claude GÉMAR (Genève)	Luís SIMON (Genève)
Mohand HAMAÏ (Luxembourg)	Raymond VOYAT (Munich)
Eduardo KAHANE (Salamanca)	Elsa YNDURÁIN (Madrid)

## UNILINGUAL

\*= outdated

### ENGLISH

ADAMS John N. & BROWNSWORD Roger: *Key Issues in Contract*, Edinburgh, Butterworths, 1995.

AMERASINGHE C.F.: *Principles of Institutional Law of International Organisations*, Cambridge, Cambridge University Press, 1995 (Cambridge Studies in International and Comparative Law CSICL).

AMERICAN BAR ASSOCIATION: *The Litigation Manual. A Primer for Trial Lawyers*, Chicago, A.B.A., 1983.

AMERICAN BAR ASSOCIATION: *Law and the Courts. A Handbook about United States Law and Court Procedures* [with glossary of terms], Chicago, A.B.A., 1995.

ASHWORTH Andrew: *Sentencing and Criminal Justice*, Edinburgh, Butterworths, 2<sup>nd</sup> ed. 1995 (Law in Context).

BECCHIO Bruno et al.: *Swiss Company Law. Translation of the official text with an introduction, synoptic tables, annotations and appendices*, Little London Chichester (Sussex), Rose, 1984.

BELL John: *French Constitutional Law*, Oxford, Clarendon, 1992.

\* BISKIND Elliott L.: *Simplify Legal Writing*, New York, Arco, 1975.

BLACK Henry C.: *BLACK'S Law Dictionary. Definitions of Terms and Phrases of American and English Jurisprudence (with pronunciations)*, Joseph R. Nolan & Jaqueline M. Nolan-Haley (Eds.), St. Paul, Minn. USA, West Publishing Co., [1968] 6<sup>th</sup> (Centennial) ed. 1990.

BLACK Henry: C. *Black's Law Dictionary*, Brian A. Garner (Ed.), St. Paul, Minn. USA, West Publishing, 1996 [Pocket Edition].

BLIXL Hans & EMERSON Jirina H. (Eds.): *The Treaty Maker's Handbook*, Dobbs Ferry, N.Y. / Stockholm, Oceana / Almqvist & Wiksell, 1973 (sponsored by The Dag Hammarskjöld Foundation).

BOWERS Frederick: *Aspects of Legislative Expression*, Vancouver, University of British Columbia Press, 1989.

BRUGGER Winfried: *Einführung in das öffentliche Recht der USA*, München, Beck, 1993 (Jus Schriftenreihe, Ausländisches Recht 116).

\* BURTON William C.: *Legal Thesaurus*, New York / London, Macmillan / Collier Macmillan, 1980.

BUXBAUM Richard M. et al.: *European Economic and Business Law. Legal and Economic Analyses on Integration and Harmonisation*, Berlin, de Gruyter, 1996.

BYRD Sharon: *Introduction to the Anglo-American Legal Language*, München, Beck, 1997 [für Anfänger].

BYRNE Raymond & McCUTCHEON Paul: *The Irish Legal System*, Edinburgh, Butterworths, 3<sup>rd</sup> ed. 1996.

CAIRNS Walter & McKEON Robert: *Introduction to French Law*, London, Cavendish, 1995.

CLARK Robert: *Contract*, London, Sweet & Maxwell, 1982 (Irish Law Texts).

CLARKE Blanaid & HUTCHINSON Brian: *Irish Law*, Baden-Baden, Nomos, 1997 (Legal Systems of the European States – Die Rechtsordnungen der europäischen Staaten 6).

COLLIER J. G.: *Conflict of Laws*, Cambridge, Cambridge University Press, [1987] 2<sup>nd</sup> ed. 1996 (Cambridge Studies in Law and Comparative Law).

CURZON Leslie: *Basil Dictionary of Law*, London, Pitman, [1979] 4<sup>th</sup> ed. 1994.

CUTTS Martin: *Making Sense of English in the Law*, Edinburgh / New York, Chambers, 1992.

DADOMO Christian & FARRAN Susan: *The French Legal System*, London, Sweet & Maxwell, 1993.

DANNER R. & BERNAL M. L.: *Introduction to Foreign Legal Systems*, New York, Oceana, 1994.

DENYER Stephen: *Privatisation in Central and Eastern Europe*, Edinburgh, Butterworths, 2<sup>nd</sup> ed. 1995.

DORE Issak I: *The UNCITRAL Framework for Arbitration in Contemporary Perspective* London / Dordrecht, Graham & Trotman / Martinus Nijhoff (Wolters Kluwer), 1993 (International Arbitration – Law Library).

DUNCAN A. G. M.: *GREEN'S Glossary of Scottish Legal Terms*, Edinburgh / London, Green / Sweet & Maxwell, 3<sup>rd</sup> ed. 1992.

*Encyclopedia of Public International Law*, Rudolf Bernhardt & Peter Macalister-Smith (Eds.), 2 vol., Amsterdam, North-Holland, 1992 (sponsored by Max Planck Institute for Comparative Public Law and International Law).

FANTO James: *Corporate Governance in American and French Law*, Paris, Montchrestien, 1997 (ASSOCIATION D'ÉCONOMIE FINANCIÈRE AEF, Finance et Société).

FELDIS-WINTER Joyce & MATTHEWS Susan: *Language for Law. Introduction à l'anglais juridique*, Paris, Ellipses, 1995 (Enseignement Supérieur Tertiaire) [for beginners].

FENWICK Helen *Constitutional and Administrative Law*, London, Cavendish, [1993] 2<sup>nd</sup> ed. 1995 (The Cavendish Q & A Series).

FERNÁNDEZ Y SUÁREZ Ramón L. & ALMENDÁREZ LÓPEZ Isidro: *A Guide to Legal English. Inglés para Juristas*, Madrid, Síntesis, 1994.

GANER Bryan A.: *The Elements of Legal Style*, Oxford / New York, Oxford University Press, 1991.

GARNER Bryan A.: *A Dictionary of Modern Legal Usage*, Oxford, Oxford University Press, [1987] 2<sup>nd</sup> ed. 1995.

GELDART William: *Introduction to English Law*, revised by David YARDLEY, Oxford / New York, University Press, 1995 (OPUS).

GIFIS Steven H.: *BARRON'S Law Dictionary* [Legal terms defined and documented], New York / London, Barron, [1984] 3<sup>rd</sup> ed. 1996 (Barron's Legal Guides).

GLENDON Mary Ann et al.: *Comparative Legal Traditions with reference to French, German, English and European Law*, St. Paul Minnesota USA, West, 1994.

*Glossary. Scottish Legal Terms and Latin Maxims*, Edinburgh, Butterworths, 1992 (The Law Society of Scotland).

GOLDFARB Ronald & RAYMOND James C.: *Clear Understandings. A Guide to Legal Writing*, Tuscaloosa / Washington, Goldenray, 1988.

GOODE Roy: *Commercial Law*, London, Penguin, 1995.

GREENBARG Ellen: *The Supreme Court explained*, New York / London, Norton, 1997.

GRINGAS Clive: *Nabarro Nathanson: Law of the Internet*, Edinburgh, Butterworths, 1997.

HAMBLIN Clive: *Banking Law*, London, Sweet & Maxwell, 1985 (Concise College Texts).

HAPGOOD Mark (Ed.): *PAGET'S Law of Banking*, Edinburgh, Butterworths, 1996.

*HARRAP'S Dictionary of Law and Society*, Bromley Kent, Harrap, 1989 (Harrap's Reference).

HAWKE Neil & PAPWORTH Neil: *Introduction to Administrative Law*, London, Cavendish, 1996.

HESSE Joachim Jens & JOHNSON Nevil: *Constitutional Policy and Change in Europe*, Oxford, Oxford University Press, 1995 (Nuffield European Studies).

HOTCHKISS Carolyn: *International Law for Business*, New York, McGraw Hill, 1994.

*INCOTERMS* (International rules for the interpretation of trade terms), Paris, International Chamber of Commerce (CCI-Services, 38, Cours Albert I<sup>er</sup>, 75008 Paris; publications in E, F, D, Sp).

INGMAN Terence: *The English Legal Process*, London, Blackstone, 6<sup>th</sup> ed. 1996.

IVAMY E. R. Hardy: *Dictionary of Insurance Law*, London, Butterworths, 1981 (Professional Dictionaries Series).

IVAMY E. R. Hardy (Ed.): *MOZLEY AND WHITELEY'S Law Dictionary*, London, Butterworths, 11<sup>th</sup> ed. 1993.

JACOB Herbert et al.: *Courts, Law and Politics in Comparative Perspective* [USA, UK, France, Germany, Japan], New Haven, Yale University Press, 1996.

*JAMES'S Introduction to English Law*, Peter SHEARS & STEPHENSON Graham (Eds.), London, Butterworths, 13<sup>th</sup> ed. 1996.

JOYNER Christopher C. (Ed.): *The United Nations and International Law* Cambridge, Cambridge University Press, 1997 (in association with The American Society of International Law ASIL).

JUENGER Friedrich K.: *Choice of Law and Multistate Justice*, Dordrecht / Boston / London, Nijhoff (Kluwer), 1993.

LAWTON Philip et al.: *Meetings. Their law and practice*, London, Pitman (Longman), [1966] 4<sup>th</sup> ed. 1987 (M & E Handbook Series).

THE LEGAL FRAMEWORK Series: *Constitution, Criminal Law, English Legal System, European Union, Modern Company*: all by Leonard JASON-Lloyd, London / Portland Or. USA, Cass, 1997.

LEISNER Walter et al.: *Administrative Law - The Problem of Justice*, vol. I Anglo-American and Nordic Systems, vol. II & III Western European Democracies, Milano, Giuffrè, 1997.

LEVI Judith N. & WALKER Anne G.: (Eds.) *Language in the Judicial Process*, New York, Plenum, 1990.

LYALL Francis: *Introduction to British Law*, Baden-Baden, Nomos, 1994 (Legal Systems of the European States – Die Rechtsordnungen der europäischen Staaten 1).

LYONS Susan M.: *International Tax Glossary*, London, IFD Publications, 3<sup>rd</sup> ed. 1996.

MADDEX Robert L.: *Constitutions of the World*, London, Routledge, 1995.

MAITLAND-WALKER Julian: *Competition Laws of Europe*, Edinburgh, Butterworths, 1996.

MARTIN Elisabeth A.: *OXFORD Dictionary of Law* Oxford / New York, Oxford University Press, [1983] 3<sup>rd</sup> ed. 1994.

\* MELLINKOFF David: *The Language of the Law*, Boston, Little & Brown, 1963.

*Merriam Webster's Dictionary of Law*, Springfield, Mass. USA, Merriam Webster, 1996.

NUTSHELLS Series: *Law of Tort* by Ralph TIERNAN, 1996; *Trusts* by Angela SYDENHAM, 4<sup>th</sup> ed. 1997; *Contract* by Robert DUXBURY, 4<sup>th</sup> ed. 1997; *Company Law* by Francis ROSE, 3<sup>rd</sup> ed. 1995; *Criminal Law* by Marianne GILS, 4<sup>th</sup> ed. 1996; *Constitutional and Administrative Law* by Greer Hogan, 4<sup>th</sup> ed. 1996; *Family Law* by Tony WRAGG, 3<sup>rd</sup> ed. 1995. London, Sweet & Maxwell.

NUTSHELLS Series: *Constitutional Civil Rights* by Norman VIEIRA, 2<sup>nd</sup> ed. 1990; *Public International Law* by Thomas BUERGENTHAL & Harold G. MAIER, 2<sup>nd</sup> ed. 1990; *The Law of Corporations* by Robert W. HAMILTON, 4<sup>th</sup> ed. 1996. St. Paul, Minn. USA.

MURDOCH Henry: *A Dictionary of Irish Law*, Dublin, Topaz, 2<sup>nd</sup> ed. 1993.

NYGH Peter E. & BUTT Peter: *BUTTERWORTHS Concise Australian Legal Dictionary*, Sydney, Butterworths, 1997.

*OXFORD Dictionary of Law*, Oxford / New York, Oxford University Press, 3<sup>rd</sup> ed. 1994 (Oxford Reference).

PATERSON Gerald: *A Concise Guide to European Patents: Law and Practice*, London, Sweet & Maxwell, 1995.

\* PELTZER Martin et al.: *German Commercial Code* (Synoptical Translation with Introduction in English), Köln, Schmid, 1980.

\* PELTZER Martin: *German Insolvency Laws* (Synoptical Translation with Introduction in English), Köln, Schmid, 1981.

\* PELTZER & BROOKS Jermyn: *German Law Pertaining to Companies with Limited Liability* (Synoptical Translation including Introductory Comments), Frankfurt a.M., Knapp, 1985.

PICARD WOOD Linda (Ed.): *Merriam Webster's Dictionary of Law*, Springfield, Mass. USA, Merriam Webster, 1996.

RAISTRICK Donald: *Index to Legal Citations and Abbreviations*, Abingdon Oxon. UK, Professional Books, 1981 (Law Reference Library 3).

\* REDDEN Kenneth R. & VERON Enid L.: *Modern Legal Glossary*, Charlottesville Virginia USA, Michie, 1980.

REDDEN Kenneth R. & BEYER Gerry W.: *Modern Dictionary for the Legal Profession*, Buffalo N.Y. USA, Hein, 1993.

RILEY Alison: *English for Law*, London, Macmillan, 1991.

ROTHENBERG Robert E.: *The Plain Language Law Dictionary*, New York, Signet (Penguin Books USA), 2<sup>nd</sup> rev., expanded ed. 1996.

RUTHERFORD Leslie & BONE Sheila (Eds.): *OSBORN'S Concise Law Dictionary*, London, Sweet & Maxwell, 8<sup>th</sup> ed. 1993.

SAMUEL Adam: *Jurisdictional Problems in International Commercial Arbitration. A Study of Belgian, Dutch, English, French, Swedish, Swiss, USA and West German Law*, Zurich, Schulthess, 1989 (Publications de l'Institut suisse de droit comparé).

\* SLOANE Richard (Ed.): *Recommended Law Books*, Chicago, American Bar Association, 1969 (sponsored by ABA Committee on Law Libraries).

SMART Philip St. J.: *Cross-Border Insolvency*, Edinburgh, Butterworths, 2<sup>nd</sup> ed. 1997.

SMITH John C.: *The Law of Contract*, London, Sweet & Maxwell [1989] 2<sup>nd</sup> ed. 1993 (Fundamental Principles of Law).

SODHI Datinder S.: *Latin Words & Phrases for Lawyers*, Don Mills Ontario Canada / New York, Law and Business, 1980.

STEWART W. J. & BURGERS Robert: *Collins Dictionary of Law* Glasgow / London, Harper-Collins, 1996.

THOMAS Richard (Ed.): *Company Law in Europe*, Edinburgh, Butterworths, 1996.

UNIDROIT: *Principles of International Commercial Contracts*, Rome, International Institute for the Unification of Private Law (via Panisperna 28, 00184 Roma), 1994.

\* USHER John A.: *European Court Practice*, London, Sweet & Maxwell, 1983.

VAUGHAN David et al. (Eds.): *BUTTERWORTHS European Court Practice*, Edinburgh, Butterworths, 1995.

\* WALKER David M(axwell): *The Oxford Companion to Law*, Oxford, Clarendon Press, 1980.

WALLACE Rebecca: *International Law*, London, Sweet & Maxwell, 1997.

WESTON Martin: *An English Reader's Guide to the French Legal System*, New York / Oxford, Berg, 1991.

WHINCUP Michael H.: *Contract Law and Practice. The English System and Continental Comparisons*, Deventer / Boston, Kluwer, 2<sup>nd</sup> rev., enlarged ed. 1992 (Law and Taxation).

## GERMAN

ARENS Peter & LÜKE Wolfgang: *Zivilprozeßrecht. Erkenntnisverfahren. Zwangsvollstreckung*, München, Beck, 6., neu bearbeit. Aufl. 1994.

BAUER Fritz & WALTER Gerhard: *Einführung in das Recht der Bundesrepublik Deutschland*, München, Beck, 6., neu bearbeit. und erweit. Aufl. 1992.

BENKE Nikolaus & MEISSEL Franz-Stefan: *Juristen-Latein. Lateinische Fachausdrücke und Redewendungen der Juristensprache* [fußend auf LUGGAUER Karl, 1967], Wien, Juridica, 1997.

BÖHME Werner et al.: *Formularsammlung für Rechtsprechung und Verwaltung*, München, Beck, 12., überarb. Aufl. 1996.



BORRIS Christian: *Die internationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit in den USA* Köln, Heymanns, 1987 (Internationales Wirtschaftsrecht IWR 6).

CONSTANTINESCO Vlad & HUBNER Ulrich: *Einführung in das französische Recht*, München, Beck, 1974 (Schriftenreihe juristische Schulung).

CREIFELDS Carl et al.: *Rechtswörterbuch*, München, Beck, 14., neubearb. Aufl. 1997.

DUBS Rolf: *Einführung in das Recht* (Bd. 2) Zürich, Verlag des Schweizerischen Kaufmännischen Verbandes SKV, 2. Aufl. 1989 (Betriebswirtschaftslehre und Rechtskunde).

DITTRICH Robert & TADES Helmuth (Hrsg.): *ABGB Das Allgemeine Bürgerliche Gesetzbuch* Wien, Manz, 7., neu bearbeit. Aufl. 1995.

FABER Heiko: *Verwaltungsrecht*, Tübingen, Mohr (Paul Siebeck), 4., überarbit. Aufl. 1995.

\* GÖTZ Albert & GÖHLER Erich: *Der "Code pénal"* (Textausgabe mit Übersetzung), Berlin, Dunker & Humblot, 1983.

FOSTER Nigel G.: *German Law & Legal System*, London, Blackstone 1993.

FRIEDL Gerhard & LOEBENSTEIN Herbert (Hrsg.): *AZR Abkürzungs- und Zitierregeln der österreichischen Rechtsprache und europarechtlicher Rechtsquellen* [samt Abkürzungsverzeichnis], Wien, Manz, 4., überarb. Aufl. 1996 (im Auftrag des Österreichischen Juristentages).

GEIGER Harald: *Beck'sches Rechtslexikon*, München, Beck, 1992 (dtv-TB 5601).

\* HEFERMEHL Wolfgang: *Wettbewerbsrecht und Kartellrecht*, München, Beck, 1984.

HEIDINGER Franz J. & HUBALEK Andrea: *Anglo-amerikanische Rechtsprache*, Wien, Orac / KPMG Austria, 2., überarbit. und erweit. Aufl. 1996.

HESSE Konrad: *Grundzüge des Verfassungsrechts der Bundesrepublik Deutschland*, Heidelberg, Müller, 1995.

\* HOFFMANN-BECKING Michael & SCHIPPEL Helmut (Hrsg.): *Beck'sches Formularbuch zum Bürgerlichen, Handels- und Wirtschaftsrecht*, München, Beck, 1978.

HUBMANN Heinrich & REHBINDER Manfred: *Urheber- und Verlagsrecht*, München, Beck, 8. Aufl. 1995 (Juristische Kurz-Lehrbücher).

JAUCH Gerd (Hrsg.): *GABLER Kleines Lexikon Recht. 2000 Rechtsbegriffe nachschlagen – verstehen – anwenden*, Wiesbaden, Gabler, 1985 [Anfängerstufe].

KALLER Paul Kurt: *Rechtsslexikon für Studium und Ausbildung*, Baden-Baden, Nomos, 1996 (Stud. jur.).

KALLER Paul Kurt: *Juristisches Taschenlexikon*, Stuttgart, UTB (Quelle & Meyer), 2., überarbeit. u. erweit. Aufl. 1997.

KALLWASS Wolfgang: *Privatrecht. Ein Basisbuch*, Köln, Thiemoonds, 15. Aufl. 1996.

KLUNZINGER Eugen: *Einführung in das Bürgerliche Recht*, München, Vahlen, 7., verbess. Aufl. 1997 (Vahlens Handbücher der Wirtschafts- und Sozialwissenschaften).

KÖBLER Gerhard & POHL Heidrun: *Deutsch-deutsches Rechtswörterbuch [BRD-DDR]*, München, Beck, 1991.

KÖBLER Gerhard: *Juristisches Wörterbuch. Für Studium und Ausbildung*, München, Vahlen, 8., neubearb. Aufl. 1997 (Studienreihe Jura).

LAUFER Isabelle et al.: *L'allemand juridique. Principes, institutions et procédures. Le droit allemand en 20 dossiers* (systématique), Paris, Pocket, 1997 [élémentaire].

LENDI Martin: *Rechtsordnung. Eine Einführung in das schweizerische Recht mit Tafeln und Beispielen*, Zürich, v/d/f Hochschulverlag der ETH, [1992] 2., überarbeit. und aktualisierte Aufl. 1995.

MAUNZ Theodor & ZIPELIUS Reinhold: *Deutsches Staatsrecht*, München, Beck, 29., völlig neu bearbeit. Aufl. 1994 (Juristische Kurz-Lehrbücher).

METZGER Peter: *Schweizerisches juristisches Wörterbuch*, Bern / Stuttgart, Haupt, 1996.

MEYER Dieter: *Juristische Fremdwörter, Fachausdrücke und Abkürzungen*, Berlin, Luchterhand [früher Frankfurt, Gross], 10., völlig neu überarb. Aufl. 1993.

MODEL Otto et al.: *Staatsbürger-Taschenbuch. Alles Wissenswerte über Staat, Verwaltung, Recht und Wirtschaft*, München, Beck, 28., neubearb. Aufl. 1995.

PFISTER Wolfgang: *Europäisches Gesellschaftsrecht*, Frankfurt / Bern, Lang, 1993 (Schriftenreihe des Siegener Instituts für Wirtschaftsrecht und Wirtschaftssetzung 7).

RAAPE Leo & STURM Fritz: *Internationales Privatrecht. I. Allgemeine Lehren* München, Vahlen, 8. Aufl. 1997.

RAUH Karlheinz: *Die Schieds- und Schlichtungsordnungen der UNCITRAL* Köln, Heymanns, 1993 (Internationales Wirtschaftsrecht IWR 2).

*Recht und Praxis der Schiedsgerichtsbarkeit der Internationalen Handelskammer (ICC)*, Karl-Heinz Bockstiegel (Hrsg.), Köln, Heymanns, 1986 (Schriftenreihe des Deutschen Instituts für Schiedsgerichtswesen / German Institute of Arbitration).

RIOS Liane et al.: *Deutsch für Juristen*, Paris, Cujas, [1979] 2<sup>e</sup> éd. revue 1991 (Langues, Université Panthéon-Assas, Droit - Economie - Sciences sociales) [für Anfänger].

ROBBERS Gerhard: *Einführung in das deutsche Recht*, Baden-Baden, Nomos, 1994 (Die Rechtsordnungen der europäischen Staaten 2).

RUSSWURM Heinz G. & SCHOELLER Alexander P.: *Österreichisches Rechtswörterbuch*, Wien, Juridica, 2., neubearb. Aufl. 1997.

SCHAPP Jan: *Sachenrecht*, München, Vahlen, 2. Aufl. 1995.

SCHLICHTING Alain de: *Le français juridique*, München, Hueber, 1995 [élémentaire].

SCHMIDT-WIEGAND Ruth & SCHOWE Ulrike: *Deutsche Rechtsregeln und Rechtssprichwörter. Ein Lexikon*, München, Beck, 1996.

SEIDL-HOHENVELDERN Ignaz: *Völkerrecht*, Köln, Heymann, 5. Aufl. 1994 (Academia Iuris, Lehrbücher der Rechtswissenschaft).

SEIDL-HOHENVELDERN Ignaz (Hrsg.): *Lexikon des Rechts*, Neuried & Darmstadt, Luchterhand 1985.

SIMON Jürgen: *Juristische Fremdwörter und Abkürzungen*, Gross, Flensburg, 1981.

SONNENBERGER Hans Jürgen & SCHWEINSBERGER Eugen: *Einführung in das französische Recht*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1986 (Internationales Institut für Rechts- und Verwaltungssprache, Einführungen in das fremdländische Recht).

STEIN Ekkehart: *Staatsrecht*, Tübingen, Mohr (Paul Siebeck), 15., neubearb. Aufl. 1995.

TOSBERG Hans Joachim & Susanne: *Recht. Lexikon der Grundbegriffe*, Reinbeck b. Hamburg, Rowohlt, 1991.

WIESBAUER Bruno (Ed.): *Internationales Insolvenzrecht* [Austrian law and international treaties], Wien, Manz, 1986.

## FRENCH

ARNAUD André-Jean: *Dictionnaire encyclopédique de théorie et de sociologie du droit*, Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence LGDJ, 2<sup>e</sup> éd. corr. et augm. 1993.

AVRIL Pierre & GICQUEL Jean: *Lexique Droit constitutionnel*, Paris, Presses Universitaires de France, [1986] 5<sup>e</sup> éd. mise à jour 1994.

BAUDRAT Henri et al.: *Guide juridique suisse*, Lausanne, Marguerat, 6<sup>e</sup> éd. 1993.

BELIARD Géraldine et al.: *Glossaire de droit international privé*, Bruxelles, Bruylant, 1992 (Facultés de droit de l'Université Libre de Bruxelles et de l'Université Catholique de Louvain).

*Bibliographie juridique générale 1988* (Ouvrages revues, profil matières), Philippe Gallier, (dir.), Paris, Dalloz, 1989.

BOULOUIS Jean & CHEVALLIER Roger-Michel: *Grands arrêts de la Cour de Justice des Communautés européennes, Tome 1 Caractères généraux du droit communautaire, droit institutionnel, contrôle juri-dictionnel*, Paris, Dalloz, 5<sup>e</sup> éd. 1991.

BOUSCAREN Christian & GREENSTEIN Rosalind: *Les bases du droit anglais* [textes, vocabulaire, glossaire], Paris, Ophrys, nouv. éd. 1993.

ASSOCIATION HENRI CAPITANT: *Vocabulaire juridique*, Gérard Cornu (dir), Paris, Presses Universitaires de France, [1936] 2<sup>e</sup> éd. revue et augm. 1990.

CADIET Loïc: *Droit Judiciaire Privé*, Paris, Lissecc, 1992.

CHALVIDAN Pierre-Henri: *Droit constitutionnel. Institutions et régimes politiques* [avec lexique], Paris, Nathan, 1986 (Nathan Supérieur).

- COMBACAU Jean & SUR Serge: *Droit international public*, Paris, Montchrestien, [1993] 2<sup>e</sup> éd. 1995 (Domat Droit Public).
- CORNU Gérard: *Linguistique juridique* [substantielle bibliographie par sujets] Paris, Montchrestien, 1990 (Domat Droit Public).
- CORNU Gérard: *Vocabulaire juridique* (Association Henri Capitant) Paris, Presses Universitaires de France P.U.F., 6<sup>e</sup> éd. revue 1996.
- COSTA Francisque: *L'anglais juridique. Documents anglais et américains*, Paris, Colin, 1984 [élémentaire].
- COUCHEZ Gérard: *Procédure civile*, Paris, Sirey, 2<sup>e</sup> éd. 1981 (Cours élémentaire – droit – économie).
- COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES C.J.C.E.: *Compétence judiciaire et exécution des jugements en Europe* (Actes du Colloque sur l'interprétation de la Convention de Bruxelles par la Cour de justice européenne dans la perspective de l'espace judiciaire européen, Luxembourg, 11-12 mars 1991), London, Butterworths, 1993.
- COURBE Patrick: *Introduction générale au droit*, Paris, Dalloz, 5<sup>e</sup> éd. 1997 (Mémentos Dalloz, Droit privé).
- DADOMO Christian & FARRAN Susan: *The French Legal System*, London, Sweet & Maxwell, 1993.
- DANA-DEMARET Sabine & REINHARD Yves: *Lexique de droit des sociétés et groupements d'affaires*, Paris, Dalloz, 1993.
- DAVID René & JAUFFRET-SPINOSI Camille: *Les grands systèmes de droit contemporains*, Paris, Dalloz, [1974], 10<sup>e</sup> éd. 1992.
- DAVID René & BLANC Xavier: *Le droit anglais*, Paris, Presses Universitaires de France, 7<sup>e</sup> éd. 1994 (Que sais-je? 1162).
- DEHOUSSE Renaud: *La Cour de Justice des Communautés européennes*, Paris, Montchrestien, 1994.
- DEVÈZE Jean & PÉTEL Philippe: *Droit commercial. Instruments de paiement et de crédit*, Paris, Montchrestien, 1992 (Domat Droit Privé)
- Dictionnaire du droit privé*, Montréal, Centre de recherche en droit privé et comparé du Québec, 2<sup>e</sup> éd. 1991.
- DIDIER Emmanuel: *Langues et langages du droit*, Montréal, Wilson & Lafleur, 1990.

*Le Droit de A à Z*, Paris, Editions Juridiques Européennes EJE, 1997 [il existe une version réduite de poche].

DUTOIT Bernard et al.: *Répertoire de droit international privé suisse* [présentation systématique]: vol. 1 *Le contrat international, l'arbitrage international*, vol. 2 *Les conventions bilatérales*, vol. 3 *Les conventions d'établissement*, Bern, Staempfli, 1982-1983-1986.

*Encyclopédie DALLOZ: Droit civil, international, commercial* (feuillet mobiles avec mises à jour), Paris, Dalloz, 1996.

FALCKE Günther: *Konzernrecht in Frankreich*, Baden-Baden, Nomos, 1997.

FUREAU-RENAULT Joseph & VETTRAINO Marc et Marion: *Vocabulaire administratif et juridique*, Paris, Hatier, 1996 (Profil carrières, Examens et Concours administratifs, Vocabulaire 720-721) [élémentaire].

FONTAINE Marcel: *Droit des contrats internationaux. Analyse et rédaction de clauses*, Paris, Forum Européen de la Communication FEC [47, rue Chardon-Lagacche 75016 Paris], 1989 (FEDUCI Fondation pour l'Etude du Droit et des Usages du Commerce international).

FONTETTE François de: *Vocabulaire juridique*, Paris, Presses Universitaires de France, [1988] 3<sup>e</sup> éd. corr. 1991 (Que sais-je? 2457) [élémentaire].

FROMONT Michel & RIEG Alfred: *Introduction au droit allemand* (Tome II Droit public, droit pénal), Paris, Cujas, 1984 (Systèmes de droit contemporains).

GARAPON Antoine: *Bien juger. Essai sur le rituel judiciaire*, Paris, Jacob, 1997 (Opus 45).

GAVALDA Christian & STOUFFLET Jean: *Droit bancaire. Institutions – Comptes – Opérations – Services*, Paris, Litec (Librairie de la Cour de cassation), 1992.

GÉMAR Jean-Claude & VO Ho-Thuy: *Difficultés du langage du droit au Canada*, Cowansville Québec, Blais, 1990.

GENDREL Michel: *Dictionnaire des principaux sigles juridiques utilisés dans le monde juridique de A à Z*, Paris, Les Cours de droit / Montchrestien, 1980 (Les Cours de droit).

GILLARD Nicolas (dir.): *L'espace judiciaire en Europe. La Convention de Lugano du 16 septembre 1988*, Lausanne, Centre du droit de l'entreprise de l'Université de Lausanne, 1992 (CEDIDAC 21).

GLAVINIS Panayotis: *Les litiges relatifs aux contrats passés entre organisations internationales et personnes privées* Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence LGDJ, 1990 (Travaux et Recherches, Panthéon-Assas Paris II, Droit, Economie, Sciences sociales).

GUGGENHEIM Daniel: *Les contrats de la pratique bancaire suisse*, Genève, Georg, 2<sup>e</sup> éd. revue et augm. 1993.

GUILLIEN Raymond & VINCENT Jean: *Termes juridiques*, Paris, Dalloz, 10<sup>e</sup> éd. 1995 (Lexique Dalloz Orientation).

GUIMEZANES Nicole: *Introduction au droit français*, Baden-Baden, Nomos, 1995 (Les systèmes juridiques des États européens - Die Rechtsordnungen der europäischen Staaten 3).

GUINAND Jean & STETTLER Martin: *Droit civil II. Successions*, Fribourg (Suisse), Editions universitaires, 2<sup>e</sup> éd. mise à jour et complétée, [1990] 1992.

HÜBNER Ulrich & CONSTANTINESCO Vlad: *Einführung in das französische Recht* München, Beck, 3., völlig neu bearbeit. Aufl. 1994 (Jus Schriftenreihe, Ausländisches Recht 16).

KASSIS Antoine: *Le nouveau droit européen des contrats internationaux*, Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence LGDJ, 1963.

KINDER-GEST Patricia: *Droit anglais. Institutions politiques et judiciaires*, Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence LGDJ, [1989] 2<sup>e</sup> éd. 1993.

LANDEL James & CHARRE-SERVEAU Martine: *Lexique juridique et pratique des termes d'assurances*, Paris, L'Argus, 1992.

LARGUIER Jean: *Droit pénal général et Procédure pénale*, Paris, Dalloz, 1977.

LECLERCQ Cléo: *Eléments pratiques de Procédure civile et modèles d'actes*, Bruxelles, Bruylant, 2<sup>e</sup> éd; 1993.

LEMEUNIER: *Dictionnaire juridique* [avec locutions latines, sigles et abréviations, en collaboration avec le Centre International du Droit des Affaires], Paris, Maison du Dictionnaire, 1988.

LINDBERH Ernest: *Dictionnaire de droit international*, London / Paris, Blackstone / Lamy, 1992.

MAYRAND Albert: *Dictionnaire de maximes et locutions latines utilisées en droit*, Cowansville Québec, Blais, 1985.

MÉMENTOS DALLOZ. Droit privé: *Droit civil*, Philippe BIHR, 1996; *Procédure civile. Droit judiciaire privé*, Jean LARQUIER & Philippe CONTE, 15<sup>e</sup> éd. 1996; *Droit civil. Les contrats spéciaux*, Georges VERMELLE, 1996; *Droit civil. Régimes matrimoniaux, libéralités, successions*, Frédéric LUCET & Bernard VAREILLE, 2<sup>e</sup> éd. 1997; *Droit civil. Les obligations*, Gérard LÉGIER, Paris, Dalloz, 15<sup>e</sup> éd. 1996.

MÉMENTOS DALLOZ. Droit public, Sciences politiques: *Libertés publiques*, Jean ROCHE & André POUILLE, Paris, Dalloz, 12<sup>e</sup> éd. 1997.

MESTRE Carole & OELLERS-FRAHM Karin: *Einführung in die französische Rechtssprache. Introduction au français juridique*, München, Beck, 1998 (Rechtssprache des Auslands) [Anfängerstufe].

MERMINOD Yves: *Expressions et proverbes latins adages juridiques*, Neuchâtel (Suisse), Ides & Calendes, 1992.

MIMIN Pierre: *Le style des jugements. Vocabulaire – Construction – Dialectique – Formes juridiques*, Paris, Librairies techniques, [1962] 4<sup>e</sup> éd. 1978.

MOUTHIER Annie: *Dictionnaire des termes juridiques et commerciaux*, Paris, de Vecchi, 1991.

NICOLEAU Patrick: *Dicojuris. Lexique de droit privé*, Paris, Ellipses, 1996.

OELLERS-FRAHM Karin & MESTRE Carole: *Introduction au langage juridique*, München, Beck, 1997 [Anfängerstufe].

POILLOT-PERUZZETTO Sylvaine: *Guide pratique de la procédure civile anglaise*, Paris, Litec (Libraire de la Cour de cassation), 1989.

PUILLE André: *Le Pouvoir Judiciaire et les Tribunaux*, Paris, Masson, 1985.

PRADEL Jean: *Droit pénal, tome II Procédure pénale*, Paris, Cujas, 1987.

\* REUTER Paul: *Introduction au Droit des Traités*, Paris, Colin, 1983 (Collection U).



ROLAND Henri & BOYER Laurent: *Les institutions judiciaires*, Lyon, L'Hermès, 1983.

ROLAND Henri & BOYER Laurent: *Dictionnaire des expressions juridiques*, Lyon, L'Hermès, [1983] 2<sup>e</sup> éd. 1991.

ROLAND Henri & BOYER Laurent: *Locutions latines du droit français*, Paris, Librairie de la Cour de cassation, 3<sup>e</sup> éd. 1993 (Litec).

ROLAND Henri & BOYER Laurent: *Adages du droit français*, (anciennement Lyon, L'Hermès, 2<sup>e</sup> éd. 1985) Paris, Litec, 4<sup>e</sup> éd. 1994.

RUDEKE Christian: *Dictionnaire des termes juridiques*, Genève / Paris, Amarande, 1992 [élémentaire].

SCHENA Leo & PROIETTO Benito: *Le français juridique*, Milano, EGEA (Edizioni Giuridiche Economiche Aziendali dell'Università Bocconi) / Giuffrè, 1992.

SMOUTS Marie-Claude: *Les organisations internationales*, Paris, Colin, 1995 (Cursus).

\* STURM Fritz: *Les codes allemands traduits en français*, Paris, Edit. Jupiter, 1973.

SNOW Gérard & VANDERLINDEN Jacques (dir.): *Français juridique et science du droit*, Bruxelles, Bruylant, 1995.

SOURIOUX Jean-Louis: *Introduction au droit*, Paris, Presses Universitaires de France, 2<sup>e</sup> éd. 1990 (Droit fondamental).

SOURIOUX Jean-Louis & LERAT Pierre: *Le langage du droit*, Paris, Presses Universitaires de France, 1975 (Le Juriste 6).

TANGUY Yann: *La recherche documentaire en droit*, Paris, Presses Universitaires de France, 1991 (Droit fondamental, Droit politique et théorique).

TERRÉ François & SIMIER Philippe: *Droit civil: les biens*, 4<sup>e</sup> éd. 1992 (Précis Dalloz).

TERRÉ François et al.: *Droit civil: les obligations*, 6<sup>e</sup> éd. 1996 (Précis Dalloz).

TERRÉ François: *Introduction générale au droit*, Paris, Dalloz, [1951] 3<sup>e</sup> éd. 1996 (Précis Dalloz).

THEDIECK Franz: *Verwaltungskultur in Frankreich und Deutschland* (am Beispiel französischer und deutscher Gemeindeverwaltungen und unterer staatlicher Verwaltungsbehörden), Baden-Baden, Nomos, 1992 (EURO-INSTITUT Kehl / Strasbourg).

TOULOUSE Claude: *Dictionnaire du Commerce, du Droit et de la Vie sociale* De-Fr, Fr-De, Paris, Maison du Dictionnaire, 1994.

TURPIN Dominique: *Droit constitutionnel*, Paris, Presses Universitaires de France, 2<sup>e</sup> éd. 1994 (Droit fondamental).

VALLÉE Thierry: *La société anonyme européenne* ('Ce qu'il faut savoir', Encyclopédie DELMAS pour la vie des affaires), Paris, Delmas, 1991 (Europe).

VAN LANG Agathe et al.: *Dictionnaire de droit administratif*, Paris, Colin, 1997 (Cursus, Droit et Science politique).

VINCENT Jean & GUINCHARD Serge: *Procédure civile*, Paris, Dalloz, 24<sup>e</sup> éd. 1996 (Précis Dalloz).

## ITALIAN

AAVV (prefazione Natalino Irti): *Dizionario dell'arbitrato*, Torino, Giappichelli, 1997.

ALBANESI Umberto: *Massime, enunciazioni e formule giuridiche latine. Traduzione, commenti e riferimenti alla legislazione italiana*, Milano, Hoepli [1993] ristampa 1997.

AVANZINI Agostino et alia: *Formulario degli atti notarili*, Torino, UTET, 14<sup>a</sup> ed. 1997.

BANCA D'ITALIA: *Quaderni di ricerca giuridica. Testo unico delle leggi in materia bancaria e creditizia. The Banking Law [It and En]*, Roma, Num. 33, Aprile 1994.

BALLARINO Tito: *Diritto Internazionale Privato*, Padova, CEDAM, [1982] 1993.

BELLINO Italo: *Salvis iuribus*, Torino, UTET, [1992] 1996.

BERTOZZI Paride: *Dizionario dei brocardi e dei latinismi giuridici*, Milano, IPSOA, 3<sup>a</sup> ed. 1994.

BIANCA C. Massimo et al.: *Lessico di Diritto Civile*, Milano, Giuffrè, [1991] 2<sup>a</sup> ed. 1995.

BIANCHI Marco & SALUZZO Diego: *Contratti internazionali*, Milano, Pirola, 1995.

BOSCO Giacinto: *Lezioni di Diritto Internazionale*, Milano, Giuffrè, 2<sup>a</sup> ed. 1992.

CAPOTORTI Francesco: *Corso di Diritto Internazionale*, Milano, Giuffrè, 1995.

CAVAGNOLI Stefania & WOELK Jens: *Einführung in die italienische Rechtssprache. Introduzione all'italiano giuridico*, München, Beck, 1997 (Rechtssprache des Auslands) [Anfängerstufe].

\* CERTONA G. Leroy: *The Italian Legal System*, London, Butterworths, 1985.

*I Codici esplicati. Codice Civile spiegato Articolo per Articolo*, Napoli, Esselibri, 1997 (E.1).

*I Codici esplicati. Codice di Procedura Civile spiegato Articolo per Articolo*, Napoli, Esselibri, 1997 (E.2).

*I Codici esplicati. Codice Penale spiegato Articolo per Articolo*, Napoli, Esselibri, 1997 (E.3).

*I Codici esplicati. Codice di Procedura Penale spiegato Articolo per Articolo*, Napoli, Esselibri, 1997 (E.4).

DE MAURI Luigi: *Regulae juris* [raccolta di 2000 regole di diritto latino-italiano], Milano, Hoepli [1954] ristampa 1993 (Manuali Hoepli).

DE PAOLA Gabriele et alia: *Procedura civile. Commento normativo e tavole di sintesi*, Milano, Il Sole 24 Ore Pirola, 1997 (Norme e Tributi – Diritto).

DEL GIUDICE Federico (a cura di): *Nuovo Dizionario Giuridico corredato da riferimenti legislativi e confronti interdisciplinari*, Napoli, Esselibri-Simone, [1990] 4<sup>a</sup> ed. 1996 (vol. 581).

DI PIETRO Antonio: *Costituzione italiana. Diritti e doveri*, Bergamo, Larus, 1994.

*Enciclopedia GARZANTI del Diritto*, Milano, Garzanti, [1993] 1995.

FAVATA Angelo: *Dizionario dei termini giuridici*, Piacenza, La Tribuna, 16<sup>a</sup> ed. aggiorn. 1997.

GALGANO Francesco (a cura di): *Atlante di diritto privato comparato*, Bologna, Zanichelli, 1992.

GALGANO Francesco (dir.): *Dizionario Enciclopedico del diritto* 2 vol., Padova, CEDAM, 1996.

GALLO Paolo: *Grandi sistemi giuridici*, Torino, Giappichelli, 1997.

GIULIANO Mario et al.: *Diritto internazionale. I: La Società internazionale e il diritto. II: Gli aspetti giuridici della coesistenza degli Stati*, Milano, Giuffrè, 2<sup>a</sup> ed. 1983.

KNAPP Blaise: *L'ordinamento federale svizzero*, trad. dal franc. Giovanni Guiglia, Torino, Giappichelli, 1994 (Diritto pubblico contemporaneo. Gli ordinamenti costituzionali).

KINDLER Peter: *Einführung in das italienische Recht. Verfassungsrecht, Privatrecht und internationales Privatrecht*, München, Beck, 1993 (Jus Schriftenreihe, Ausländisches Rechts 122).

*Manuale di Diritto Civile. Per pubblici concorsi ed esami universitari* [glossario], G. de Vila (a cura di), Roma, Concorsi x Tutti, 2<sup>a</sup> ed. 1996 (Collana giuridica).

*Manuale di Diritto Penale. Parte generale. Per pubblici concorsi ed esami universitari* [con glossario], M. Bella (a cura di), Roma, Concorsi x Tutti, 2<sup>a</sup> ed. 1996 (Collana giuridica).

*Manuale di Diritto Penale. Parte speciale. Per pubblici concorsi ed esami universitari* [con glossario], C. Pone & L. Palamara (a cura di), Roma, Concorsi x Tutti, 1995 (Collana giuridica).

*Manuale di Diritto Regionale. Per pubblici concorsi ed esami universitari* [glossario], A. Tanzi (a cura di), Roma, Concorsi x Tutti, 2<sup>a</sup> ed., 1995 (Collana giuridica).

*Manuale di Diritto Internazionale Pubblico. Per pubblici concorsi ed esami universitari* [con glossario], A. de Ritis (a cura di), Roma, Concorsi x Tutti, 2<sup>a</sup> ed. 1996 (Collana giuridica).

MARESCA Adolfo: *Dizionario giuridico diplomatico* Milano, Giuffrè, 1991.

MATTEI Ugo: *Diritto Comparato. Common Law*, Torino, UTET, [1992] 1996.

MOCCIA Luigi: *Glossario per uno studio della Common Law*, Milano, UNICOPLI, 1993 (Materiali universitari, Scienze giuridico 4).

NIGRO Benito: *Formulario dei contratti* [formule annotate], Milano, Sole 24 Ore Pirola, 1996 (Pirola legale).

*Organizzazione Internazionale* [ONU, organizzazioni per lo sviluppo]. *Per pubblici concorsi ed esami universitari* [glossario], F. Favi (a cura di), Roma, Concorsi x Tutti, 1995.

PAJARDI Piero: *Dizionario giuridico*, Milano, Pirola, 1990.

PALMIERI Germano: *Dizionario dei termini giuridici*, Milano, Rizzoli, 1993 (Biblioteca Universale Rizzoli BUR 5521).

SACCOR Rodolfo & GAMBARO Antonio: *Diritto comparato, Sistemi giuridici comparati*, Torino, UTET, 1996.

SCALFI Gianguido: *Manuale di Diritto Privato* (2 vol.), Torino UTET, 2<sup>e</sup> ed. 1991.

SCAPELLI Uberto & DI LUCIA Paolo: *Il linguaggio del diritto*, Bologna, Zanichelli, 1994 (Edizioni Universitarie di Lettere, Economia, Diritto C.E.A.).

\* SIMONELLI Silvana: *Dizionario del Diritto Internazionale Pubblico*, Roma, Edizioni Scientifiche Italiane, 1981.

TRABUCCHI Alberto: *Istituzioni di Diritto Civile*, Padova, CEDAM, 35<sup>a</sup> ed. aggiornata 1994.

*Tutto Diritto* DEAGOSTINI, Novara, DeAgostini, 1996.

VERRI Pietro: *Dizionario di diritto internazionale dei conflitti armati*, Roma, Edizioni speciali «Rassegna dell'Arma dei Carabinieri», 1994.

VIOLANTE Luciano (a cura di): *Dizionario delle istituzioni e dei diritti del cittadino*, Roma, Editori Riuniti, 1996.

VITTA Edoardo: *Corso di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, Torino, UTET, [1983] 2<sup>a</sup> ed. 1986.

## SPANISH

ADOMEIT Klaus & FRÜHBECK Guillermo: *Einführung in das spanische Recht*, München, Beck, 1993 (JUS Schriftenreihe, Ausländisches Rechts 119).

ALBADALEJO Manuel: *Derecho Civil* (2 vol.), Barcelona, Bosch, 9<sup>a</sup> ed. 1994.

BARRACHINA Juan Eduardo: *Diccionario de derecho público*, Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias PPU, 1992.

BARRENECHEA Jon et al.: *Los contratos más utilizados en la empresa. 75 modelos con comentarios*, Madrid, Deusto, 2ª ed. actualizada 1994.

BESCOS TORRES Modesto: *Contratos internacionales. Manual práctico* [léxico Sp-En], Madrid, Escuela Superior de Gestión Comercial y Marketing ESIC & Instituto Español de Comercio Exterior ICEX, 1992.

BURGOA Ignacio: *Diccionario de Derecho constitucional, Garantías y Amparo* México, Porrúa, 2ª ed. 1989.

CALATAYUD PÉREZ: Carlos *Diccionario básico jurídico*, Peligros Granada, Comares, 1994.

CODERA MARTÍN José María: *Diccionario de Derecho Mercantil*, Madrid, Pirámide, [1979] 3ª ed. ampl. y actual. 1987.

DAUM Ulrich & BLANCO LEDESMA María José: *Introducción al lenguaje jurídico, Einführung in die spanische Rechtssprache*, Pamplona / München, Aranzadi / Beck, 1998 (Rechtssprache des Auslands, Law Books in Europe LBE) [Anfängerstufe].

\* DEL ARCO TORRES Miguel Ángel & PONS GONZÁLEZ Manuel: *Diccionario de derecho civil* (2 vol.), Pamplona, Aranzadi, 1984.

DEL ARCO TORRES Miguel Ángel (dir.): *Diccionario Básico Jurídico*, Peligros Granada, Comares, [1986] 5ª ed. 1997 (Biblioteca Comares de Ciencia Jurídica).

\* DE PIÑA Rafael & VARA Ramón: *Diccionario de derecho*, México, Decimocurta, 1986.

*Diccionario jurídico ESPASA*, Madrid, Espasa Calpe, 1993 (Fundación Tomás Moro).

ESCRIBANO BELLIDO Carlos: *Todo sobre Sociedades anónimas*, Barcelona, De Vecchi, 1987.

*Diccionario jurídico RIVÓ*, Barcelona, Rivó, 2ª ed. 1995.

FERNÁNDEZ ARROYO Daniel: *La codificación del derecho internacional privado en América latina*, Madrid, Beramar, 1994.

FERNÁNDEZ TOMÁS: *Derecho internacional público. Casos y materiales*, Valencia, Tirant lo Blanch, 1995.

FERRANDO BUNDIO Raquel: *Todo sobre derechos y deberes del heredero. Guía jurídica completa*, Barcelona, De Vecchi, 1990 (Colección Temas Legales).

GARCÍA BELAUNDE Domingo et al.: *Los sistemas constitucionales iberoamericanos*, Madrid, Dykinson, 1992.

GARRONE José Alberto: *Diccionario jurídico ABELEDO-PERROT* (3 vol.), Buenos Aires, Abeledo, [1986]; 2ª reimpres. 1989 con nuevo título: *Diccionario Manual Jurídico ABELEDO-PERROT* (1 vol.).

GÓMEZ DE LIANO GONZÁLEZ Francisco & SÁNCHEZ OLIVEIRA Ana María: *Diccionario jurídico*, Oviedo, Forum, 5ª ed. ampl. y puesta al día 1996.

*Gran Diccionario jurídico DVE*, Barcelona, De Vecchi, 1991.

IBÁN Iván C.: *Introducción al Derecho Español*, Baden-Baden, Nomos, 1995 (Los ordenamientos jurídicos de los Estados europeos - Die Rechtsordnungen der europäischen Staaten 4).

IBÁN Iván C.: *Einführung in das spanische Recht*, Baden-Baden, Nomos, 1995 (Die Rechtsordnungen der europäischen Staaten - Los ordenamientos jurídicos de los Estados europeos 4D).

INFANTE LOPE Julia: *Diccionario jurídico*, Barcelona, De Vecchi, 1988.

ITURRALDE SESMA Victoria: *Lenguaje legal y sistema jurídico*, Madrid, Tecnos, 1989.

LACRUZ BERDEJO José et al.: *Derecho de Obligaciones* (3 vol.), Barcelona, Bosch, 1985-1990.

LA TORRE Ángel: *Introducción al derecho*, Madrid, Destino, 1990

LÓPEZ DE HARO Carlos: *Diccionario de reglas, aforismos y principios de derecho*, Madrid, Reus, 1982.

LÓPEZ GUERRA Luis: *Introducción al Derecho Constitucional*, Valencia, Tirant Lo Blanch, 1994.

MARINO MENÉNDEZ Francisco: *Derecho internacional público*, Madrid, Trotta, 1993.

MARTÍNEZ DE NAVARRETE Alonso: *Diccionario jurídico básico*, Buenos Aires, Heliastra, 1995.

- MARTÍNEZ Marín: *Diccionario de Términos Jurídicos*, Peligros Granada, Comares, 1994.
- MISERACHS Y SALA Pau: *Diccionario internacional del derecho de autor*, Barcelona, Fausí, [1975] 2ª ed. aument. y correg. 1988.
- OLIVAN LÓPEZ Fernando et al.: *Introducción al derecho*, Madrid, Tecnos [1988] 2ª ed. 1990.
- OSSORIO Manuel: *Diccionario de Ciencias Jurídicas, Políticas y Sociales*, Buenos Aires, Heliasta, [1981] 1987.
- PALLARES Eduardo: *Diccionario de Derecho Procesal Civil*, México, Porrúa, [1952] 18ª ed. 1988.
- PASTOR RIDRUEJO José Antonio: *Curso de derecho internacional público y organizaciones internacionales*, Madrid, Tecnos, 6ª ed. 1996.
- PUIG BRUTAU José: *Diccionario de acciones en derecho civil español*, Barcelona, Bosch, [1984] 2ª ed. 1992.
- RIBÓ DURÁN Luis: *Diccionario de derecho, con sus variedades terminológicas en la América hispana*, Barcelona, Bosch, [1987] 1995.
- RIVERA GARCÍA Ignacio: *Diccionario de términos jurídicos*, Orford New Hampshire USA, Equity, [1985] 2ª ed. revis. 1989.
- UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO, INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS *Diccionario jurídico mexicano* (4 vol.), México, Porrúa, [1984] 1996.
- VENTOSO ESCRIBANO Alfonso: *Constitución de Sociedades anónimas*, Madrid, Colex (Constitución y Leyes), 1991.

## MULTILINGUAL

\*= outdated

AUSWÄRTIGES AMT (Terminologische Schriftenreihe vom A.A.): *Standardformulierungen für deutsche Vertragstexte* (De-En-Fr-Sp), [Bonn, Sprachendienst, Referat 15, 1962] Berlin, de Gruyter, 3. Aufl. 1992.



BALKWILL Richard: *Multilingual Dictionary of Copyright, Rights and Contracts*, [En-De-Sp- Fr-It] London, Blueprint (Chapman & Hall), 1995.

BECKER Ursula: *Rechtswörterbuch für die gewerbliche Wirtschaft. Dictionary of Commercial Law. Dictionnaire du Droit des affaires*, Frankfurt a. M. / Paris, Knapp / La Maison du Dictionnaire, [1966] 2<sup>e</sup> éd. remaniée et augm. 1980.

CANO RICO José Ramón: *Diccionario de Derecho Law Dictionary* (Sp-En-Fr), Madrid, Tecnos, [1993] 1994.

*Diccionario Empresarial Stanford* (Sp-En-Fr, with definitions), Madrid, LID Editorial Empresarial, [1987] 1993 (Stanford Business School Alumni Association).

EGBERT Lawrence D & MORALES MACEDO Fernando: *Multilingual Law Dictionary* (En- Fr-Sp-De), Alphen a.d. Rijn / Dobbs Ferry N. Y / Baden-Baden, Sijthoff / Oceana / Nomos, [1949] 1978.

*COMMISSION EUROPÉENNE: Vocabulaire du Droit Primaire Communautaire* [Fr-En-Po, Section de traduction portugaise], Luxembourg, Office des Publications Officielles des Communautés européennes OPOCE, 1985 (Document).

*COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES: French-English Glossary*, Luxembourg, Cour de Justice des Communautés européennes (English Translation Division), 1994.

*COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES: German-English Glossary*, Luxembourg, Cour de Justice des Communautés européennes (English Translation Division), 1994.

*Vocabulaire usuel de la Cour de Justice des Communautés européennes* (Tomes II & III De-Fr & En-Fr) Luxembourg, Cour de Justice des Communautés européennes (Bureau de Traduction, Service de Terminologie), 1985 ~ 1987.

*JUDIT: Vocabulaire judiciaire de la Cour* (Fr en : Sp-Dk-De-Gr-En-It-Nl-Po, sans index), Luxembourg, Cour de Justice des Communautés européennes (Bureau de Traduction, Service de Terminologie), 1993.

*Diccionario Empresarial STANFORD* (Sp-En-Fr), Madrid, LID Editorial Empresarial, [1987] 1993 (Stanford Business School Alumni Association, Spain).

DUCOULOUX-FAVARD Claude: *Société anonyme – Aktiengesellschaft – Società per azioni* [France, Allemagne, Italie, avec bibliographie], Paris, Vuibert 1992 (Gestion internationale).

EPSTEIN Rolando & DAHL Enrique (Eds.): *Law and Commercial Dictionary in Five Languages* (En-De-Sp-Fr-It, 2 vol.), München / Paris / St Paul Minnesota USA, Beck / Éditions Techniques Juris-Classeurs / West Publishing, 1985.

HAENSCH Günther et al.: *Rechtssprache. Terminologie juridique. Legal Terminology. Terminología jurídica* (3 vol., Fr-De, En-De, Sp-De), München, Hueber, 1966 ~ 1970 .

\*HERBST Robert & READETT Alan: *Dictionnaire des Termes commerciaux, financiers et juridiques. Dictionary of Commercial, Financial and Legal Terms. Wörterbuch der Handels-, Finanz- und Rechtssprache* (vol. I: En-De-Fr – vol. II: De-En-Fr – vol. III: Fr-En-De) Zoug (Suisse), Translegal, [1955 ~ 1958] 4<sup>e</sup> éd. rév. et augm. 1985 – 2<sup>e</sup> éd. 1975 – 2<sup>e</sup> éd. révis. et augm. 1987.

\*INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie* (De-Fr): Vol. 4: *Droit administratif et procédures contentieuses*; Vol. 5: *Organisation administrative, grades et emplois - structures*, 1969; Vol. 6: *Droit des collectivités locales*, 1969; Vol. 8: *Droit de la fonction publique*, 1969 (De-Fr), Berlin / München / Paris, Langenscheidt / Dunod .

\*INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie* Vol. 20: *Kommunalrecht / Ordinamento degli Enti locali* (De-It) Berlin / München, Langenscheidt, 1975.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie*. Vol. 14: *Local Government* (De-En), Berlin / München / London, Langenscheidt / Sweet & Maxwell, 1977.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie* (De-It): Vol. 22: *Organizzazione amministrativa* Berlin / München, Langenscheidt, 1976.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie*. Vol. 12: *Termes juridiques français dans les traités européens* (En-Fr), Berlin / München / London, Langenscheidt / Sweet & Maxwell, 1972.

\*INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Manuels de terminologie*. Vol. 13: *Niederlassungs-recht / Law of Establishment* (De-En), Berlin / München / London, Langenscheidt / Sweet & Maxwell, 1973.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Manuels de terminologie*. Vol. 21: *Le droit d'établissement* (De-Fr), Berlin / München, Langenscheidt, 1976.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie*. Vol. 15: *Droit anglais des obligations* (En-Fr), Berlin / München / Paris / London, Langenscheidt / Dunod / Sweet & Maxwell, 1974 (sous les auspices du Conseil de l'Europe).

\*INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Manuels de terminologie*. Vol. 19: *Le droit du mariage* (De-Fr), Berlin / München, Langenscheidt, 1976.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Manuels de terminologie*. *Strafverfahren / Procédure pénale* (De-Fr), Köln / Berlin, Heymanns, 1963.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Manuels de terminologie*. *Zivilprozess / Procédure civile* (De-Fr), Köln / Berlin, Heymanns, 1982.

\*INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Manuels de terminologie*. *Verwaltungsrecht und Verwaltungsverfahren / Droit administratif et procédure administrative* (De-Fr), Köln / Berlin, Heymanns, 1987.

\*INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie*. *Das Dienstrecht der internationalen Organisationen / Le droit du personnel des organisations internationales* (De-Fr), Köln / Berlin, Heymanns, 1987.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie*. *Öffentliches Auftragswesen / Public Procurement* (De-En), Köln / Berlin, Heymanns, 1988.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie*. *Staats- und Verwaltungsorganisation* (De-It), Köln / Berlin, Heymanns, 1985.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie. Niederlassungsrecht / Diritto di Stabilimento* (De-It), Köln / Berlin, Heymanns, 1989.

KASE Jan: *Dictionary of Industrial Property* (En, Sp, Fr, De), Alphen a.d. Rijn / Germantown USA, Sijthoff, 1980.

Le DOCTE Edgard: *Dictionnaire de termes juridiques en quatre langues* (Fr-Sp-En-De), Antwerpen & Apeldoorn / Bruxelles / Madrid / Baden-Baden / Zürich, MAKLU / Bruylant / Civitas / Nomos / Schulthess, [1987] 2<sup>nd</sup> revis. and expand. ed. 1995.

LERAT Pierre & SOURIOUX Jean-Louis: *Dictionnaire juridique. Terminologie du contrat avec les équivalents en anglais et en allemand*, Paris, Conseil international de la langue française, 1994 (Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche).

LINDBERGH Ernest: *International Law Dictionary Internationales Rechtswörterbuch* (2 vol., En-Fr-De & De-En-Fr), London / Berlin, Blackstone / Luchterhand, 1992 & 1993.

\* MIATELLO Angelo: *Glossario trilingue della proprietà industriale* (It-Fr-En), Torino, Meynier, 1985.

*Multilingual Dictionary of Copyright, Rights and Contracts in English, German, Spanish, French, and Italian*, Richard Balkwill (Ed.), London, Blueprint (Chapman & Hall), 1995.

PAENSON Isaac: *Manual of Terminology of the Law of Armed Conflicts and of International Humanitarian Organisations* (En-Fr-Sp-Ru), Bruxelles / Dordrecht, Bruylant / Nijhoff, 1989.

\* PARLEMENT EUROPÉEN: *Terminologie juridique des Communautés européennes* (Fr-It-En-De-Nl-Dk, 2 vol., Corpus + Index), Luxembourg, Parlement Européen, Bureau de Terminologie, 1976.

\* PARLEMENT EUROPÉEN: *Terminologie de la société anonyme européenne* (Fr-It-En-De-Nl-Dk), Luxembourg, Parlement Européen, Bureau de Terminologie, 1981.

\* PARLEMENT EUROPÉEN (Direction de la Traduction et de la Terminologie, Bureau de Terminologie): *Terminologie du brevet européen* (Fr-It-En-De-Nl-Dk), Luxembourg, Office des Publications Officielles des Communautés Européennes, OPOCE, 2<sup>e</sup> éd. 1981.

\*SCHREIBER Alfred: *Juristisches Wörterbuch, Strafrecht und Strafprozess* [Schweiz] (De-Fr, Fr-De, systematisch und alphabetisch), Genève, Georg, 1949.

\* SCHREIBER Alfred: *Fachwörterbuch Betreuung und Konkurs* [Schweiz], (De, Fr, It, systematisch), Wädenswil, Stutz, 7. Aufl. 1995.

\* SCHREIBER Alfred: *Terminologie des schweizerischen Zivilrechts* (De, Fr, It En, systematisch), Wädenswil, Stutz, 6. Aufl. 1983.

UNITED NATIONS: *Law Terminology in English, French and Spanish* (2 vol.), Genève, United Nations, European Office (Language Service, Terminology and Technical Documentation), 1990.

*WEST'S Law and Commercial Dictionary* (En-It-Fr-Sp-De + It-En), Bologna / St. Paul Minnesota, Zanichelli / West, [1988] 1993.

WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION: *Industrial Property Glossary* (En-Fr-Sp-Ar), Geneva, OMPI, 1979.

WYLER Siegfried et al.: *Swiss Company Law in the European Context. The new Swiss Company Law and the Euro-Council Directives* (texts in En, De, Fr and It, with vocabularies), St. Gallen (Schweiz), ReMak, 1994.

## BILINGUAL

\* = outdated

## ENGLISH

ANDRÉEWITCH Markus et al.: *Company Law & Accounting in Austria* [English translations of provisions of the Commercial Code, Registered Small Partnerships and Stock Corporation Acts and Law on Companies with Limited Liability], Wien, Manz, 1995 (Austrian Law & International Business).

ALCARAZ VARÓ Enrique & HUGHES Brian: *Diccionario de términos jurídicos inglés-español, Spanish-English*, Barcelona, Ariel, [1993] 3<sup>a</sup> ed. aum. y puesta al día 1997 (Ariel Referencia).

BALEYTE et al.: *Dictionnaire économique et juridique NAVARRE français-anglais, anglais-français*, Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence LGDJ, [1977] 4<sup>e</sup> éd. 1995.

BECCHIO Bruno et al.: *Swiss Company Law. Translation of portions of the Swiss Civil Code and Code of Obligations relating to companies together with annotations*, Den Haag / Zürich, Kluwer / Stämpfli, 2<sup>nd</sup> ed. 1996.

BRIDGE Frank H. S.: *COUNCIL OF EUROPE Legal Dictionary (Fr-En)*, Strasbourg, Council of Europe Press, [1994] 1996.

\* BUCKSCH Herbert: *Wörterbuch für Baurecht, Grundstückrecht und Raumordnung / Dictionary of Construction Law, Land Law and Regional Policy* (vol. I: De-En, vol. II: En-De), Wiesbaden, Bauverlag, 1986.

BYRD Sharon: *Einführung in die anglo-amerikanische Rechtssprache. Introduction to Anglo-American Law & Language*, Bern/ München/Wien, Stämpfli/Beck/Manz, 1997 (Law Books in Europe LBE).

CABANELLAS DE LAS CUEVAS Guillermo & HOAGUE Eleanor: *C. BUTTERWORTHS English-Spanish & Spanish-English Legal Dictionary* (2 vol.), [Argentina, Buenos Aires] Austin Texas USA / Edinburgh, Butterworths, 1992.

COLLIN P.H. et al.: *PONS Fachwörterbuch Recht. Dictionary of Law* (En-De & Register De-En), London / Stuttgart, Collin / Klett, [1986] 1990.

COLLIN P. H. et al.: *Gran diccionario de negocios* (En-Sp, Sp-En), Teddington Middlesex, Collins, 1993.

COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES (General Secretariat): *European Communities Glossary* (Fr-En, En-Fr), Luxembourg, Office des Publications Officielles des Communautés Européennes OPOCE, 8<sup>th</sup> rev. ed. 1990 [+ Supplement 1992].

CRISCUOLI Giovanni: *Il contratto nel diritto inglese*, Padova, CEDAM, 1990.

CRISCUOLI Giovanni & PUGSLEY David: *Italian Law of Contract*, Napoli, Jovene, 1991.

DAHL Henry Saint: *DAHL'S Law Dictionary. Dictionnaire juridique DAHL* (annoté, avec définitions des codes, de la jurisprudence, des lois et de la doctrine, Fr-En, En-Fr), Buffalo, N.Y. USA / Paris, Stein / Dalloz, 1995.

DE FRANCHIS Francesco: *Law Dictionary / Dizionario giuridico* (Part II It-En), Milano, Giuffrè 1996.

DE ROMERO Meilij: *Vocabulario legal y empresario. Legal and Business Terms*, Buenos Aires, Depalma, 1987.

*Diccionario terminológico de derecho inglés-español, español-inglés*, Emilio-Germán Muñiz Castro (dir.), Madrid, Distribuciones de la Ley, 1992.

DIETL Clara-Erika et al.: *Dictionary of Legal, Commercial and Political Terms* (Part II De-En), München / New York, Beck / Bender, [1968] 4<sup>th</sup> rev., expand. ed. 1992 [US usage].

FLORY Peter & FROSCHAUER Bernd: *Grundwortschatz der Rechtssprache* (De-En, En-De), Berlin, Luchterhand, 2. Aufl. 1995 (Alfred Metzner Studienliteratur).

GILBERTSON Gerard: *Glossary of Terms in International Law* (De-En), London, Harrap, 1980.

GOULET Cyrille: *Constitutional Glossary / Lexique constitutionnel* (Terminology Bulletin 220, En-Fr, Fr-En), Ottawa Canada, Ministry of Supplies and Services, 1993.

KAPLAN Steven: M. *WILEY's English-Spanish & Spanish-English Legal Dictionary*, New York / Chichester UK, Wiley, 1993.

KLAUSER Alexander & PRÄNDL Felix: *Austrian Competition Law* [English translations of Austrian Cartel and Unfair Competition Acts, selected EU competition rules and bilingual index], Wien, Manz, 1996 (Austrian Law & International Business).

KÖBLER Gerhard & SCHUSTERSCHITZ Gregor: *Rechtsenglisch. Rechtswörterbuch für jedermann* (De-En, En-De), München, Vahlen, [1996] 2., überarbeit. Aufl. 1997.

LACASA NAVARRO Ramón & DÍAZ DE BUSTAMANTE Isidro: *Dictionary of Law, Economics and Politics* (En-Sp, Sp-En), Madrid, Revista de Derecho Privado / Editoriales de Derecho Reunidas EDERSA, [1980] 1991 (Diccionarios y enciclopedias).

LACASA NAVARRO Ramón & DÍAZ DE BUSTAMANTE Isidro (En-Sp, Sp-En), Madrid, Revista de Derecho Privado / Editoriales de Derecho Reunidas, [1980] 1991.

MAZZUCCO Patricia Olga & MARANGHELLO Alejandra Hebe: *Diccionario bilingüe de terminología jurídica inglés-castellano & castellano-inglés* [systematic], Buenos Aires, Abeledo-Perrot, 2<sup>a</sup> ed. ampl. 1992.

MUÑIZ CASTRO Emilio-Germán: *Dictionary of Economic, Business and Legal Terminology* (En-Sp, Sp-En), Madrid, Area La Ley, 1992.

\* QUEMNER Thomas A.: *Dictionnaire juridique* (Fr-En, En-Fr), Paris, Navarre, 1953.

RAMOS BOSSINI Francisco & GLEESON Mary: *Diccionario de términos jurídicos* (En-Sp, Sp-En), Granada, Comares, 1997.

ROBB Louis A.: *Dictionary of Legal Terms* (Sp-En, En-Sp), New York / Chichester, Wiley, 1991.

ROMAIN Alfred: *Dictionary of Legal and Commercial Terms* (Part II De-En), München, Beck, [1979] 3<sup>rd</sup> revis. ed. 1994 [good for UK usage].

SCHNEIDER Hannes et al. (Eds.): *Das Bankwesen in Deutschland. The German Banking System* [Introduction, synoptic translation of the Banking and Federal Bank Acts], Frankfurt a.M., Knapp, 5. Aufl. 1998.

\* SCHREIBER Alfred: *Terminologie des schweizerischen Zivilrechts* [De, Fr, It, En, systematisch], Wädenswil, Stutz, [1972] 6. Aufl. 1983.

\* SIMONELLI Silvana: *Dizionario di diritto internazionale pubblico* (En-It, It-En), Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 1981.

SNOW Odette & Gérard: *Vocabulaire de la "common law" / Vocabulary of the Common Law: Contrats / Contracts* (En-Fr, Fr-En), Editions du Centre universitaire de Moncton, Nouveau-Brunswick, Canada, 1982 (Bibliothèque juridique 1).

SOLÍS Gerardo et al.: *WEST's Spanish-English / English-Spanish Law Dictionary*, St. Paul Minnesota, West, 1992.

UEXKÜLL Jürgen-Detlev von & REICH Heinz Joachim: *Wörterbuch der Patentpraxis / Dictionary of Patent Praxis* (De-En, En-De), Köln, Heymanns, 4. Aufl. 1994.

VON BESELER Dora & JACOBS-WÜSTEFELD Barbara: *Law Dictionary. Technical dictionary of the Anglo-American legal terminology including economic and political terms* (De-En), Berlin, de Gruyter, [1971] 4<sup>th</sup> revised ed. 1991.

WADE Terence (Centre de traduction et de terminologie juridique, Université de Moncton): *Vocabulaire de la "common law" / Vocabulary of the Common Law: Droits des fiducies / The Law of*



*Trusts* (En-Fr, Fr-En), Editions du Centre universitaire de Moncton, Nouveau-Brunswick, Canada, 1982 (Bibliothèque juridique 2).

WITMAN Alfred & KLOS Joël: *Wörterbuch der Patentfachsprache / Dictionary of Patent Terms* (En-De, De-En), München, WILA W. Lampl, 5., neubearbeit. Aufl. 1986.

## G E R M A N

ANTOLÍNEZ QUIJANO Crescencio: *Fachwörterbuch für Recht und Verwaltung* (De-Sp, Sp-De), Köln / Berlin, Heymanns, 2., neubearbeit. und erweit. Aufl. 1983.

BECHER Herbert J.: *Wörterbuch der Rechts- und Wirtschaftssprache* (Teil I Sp-De), München, Beck, [1972] 3. Aufl. 1988.

\* BUCKSCH Herbert: *Wörterbuch für Baurecht, Grundstücksrecht und Raumordnung / Dictionary of Construction Law, Land Law and Regional Policy* (vol. I: De-En, vol. II: En-De), Wiesbaden, Bauverlag, 1986.

COLLIN P.H. et al.: *PONS Fachwörterbuch Recht. Dictionary of Law* (En-De & Register De-En), London / Stuttgart, Collin / Klett, [1986] 1990.

CONTE Giuseppe & BOSS Hans: *Wörterbuch der deutschen und italienischen Rechtssprache* (Teil I It-De), München / Milano, Beck / Giuffrè, [1966] 4., neubearb. und erweit. Aufl., 1993.

DAUM Ulrich: *Fachterminologie der Justiz und der Verwaltung* (systematisches Glossar De-Sp und spanisches Glossar), München, Sprachen- und Dolmetscher-Institut SDI, 1995 (Schriftenreihe 2).

DIETL Clara-Erika et al.: *Wörterbuch für Recht, Wirtschaft und Politik, mit erläuternden und rechtsvergleichenden Kommentaren* (Teil I En-De), München / New York, Beck / Bender, [1964] 5., völlig neu bearbeit. und erweit. Aufl. 1990 [US Sprachgebrauch].

DOUCET Michel & FLECK Klaus E. W.: *Wörterbuch der Rechts- und Wirtschaftssprache* (Teil I Fr-De), München, Beck, [1960] 5., neubearb. u. erweit. Aufl. 1997.

FILIP-FRÖSCHL Johanna & MADER Peter: *Latein in der Rechtssprache*, Wien, Braumüller, 2. Aufl. 1993.

FLORY Peter & FROSCHAUER Bernd: *Grundwortschatz der Rechtssprache. Basic Vocabulary of Legal Terminology*, Berlin, Metzner-Luchterhand, [1992] 2. Aufl. 1995 (Metzner Studienliteratur).

\* HERBST Robert: *Dictionnaire des Termes commerciaux, financiers et juridiques. Dictionary of Commercial, Financial and Legal Terms. Wörterbuch der Handels-, Finanz- und Rechtssprache* (Bd. I En-De-Fr, Bd. II De-En-Fr, Bd. III Fr-En-De), Zug (Schweiz), Translegal, 1955 ~ 1966.

KÖBLER Gerhard & SCHUSTERSCHITZ Gregor: *Rechtsenglisch. Rechtswörterbuch für jedermann* (De-En, En-De), München, Vahlen, [1996] 2., überarbeit. Aufl. 1997.

KÖBLER Gerhard & WINKLER Peter: *Rechtsfranzösisch. Rechtswörterbuch für jedermann* (De-Fr, Fr-De), München, Vahlen, 1996.

KÖBLER Gerhard et al.: *Rechtsitalienisch. Rechtswörterbuch für jedermann* (De-It, It-De), München, Vahlen, 1996.

KÖBLER Gerhard & HOHENAUER Monika: *Rechtsspanisch. Rechtswörterbuch für jedermann* (De-Sp, Sp-De), München, Vahlen, 1997.

\* LANE Alexander: *Formularium Deutsch-Französisch und Französisch-Deutsch* [Standardformeln in Vertragstexten und Urkunden], München, Hueber, 1968.

\* LANE Alexander & CATRICE Roger: *Internationales Formularbuch (Urkundenmuster, Formeln und Redewendungen für die Rechts-, Wirtschafts- und Verwaltungspraxis). – Formulaire international (Modèles d'actes, formules et locutions pour la pratique juridique, administrative et commerciale)*, München / Paris, Hueber / Dunod, 1969.

LIEBERWIRTH Ralf: *Latein im Recht*, Wien, Die Wirtschaft, 4. Aufl. 1996.

LOUSANOFF Oleg de & LAURIN Benoît: *GmbH-Gesetz. Deutsch-französische Textausgabe mit Einführung / La GmbH. Loi sur la Société à Responsabilité Limitée de Droit Allemand. Commentaire et traduction synoptique*, Frankfurt, Knapp, 1988.

MOHR Konrad: *German Insider and Stock Exchange Law. An Introduction with German text and synoptic English translations of the Securities Trading, the Stock Exchange and the Securities Sales Prospectus Acts & the Stock Exchange Admissions Regulation*, Frankfurt, Knapp, 1994.

MONTAVON Pascal et al.: *Terminologie juridique français-allemand du Code des Obligations CO / Juristische Terminologie deutsch-französisch des Obligationenrechts OR*, Lausanne Suisse, Editions juridiques AMC, 1997.

PELTZER Martin & BROOKS Jermyn P.: *German Law Pertaining to Companies with Limited Liability / GmbH Gesetz. Synoptic Translation including Comprehensive Introductory Comments on the Laws Affecting the German GmbH*, Köln, Schmidt, 2<sup>nd</sup> rev. ed. (2., erneuerte Aufl.) 1987.

PELTZER Martin & BROOKS Jermyn P.: *German Banking Law. German-English Text of the Banking Law of 1985, with an Introduction in English*, Köln, Schmidt, 3., erneuerte Aufl. 1990.

POTONNIER Georges Ed. & Brigitte: *Wörterbuch für Wirtschaft, Recht und Handel* (Teil II Fr-De), Wiesbaden, Brandstetter, [1970] 2., neu bearb. u. erweit. Aufl. 1990.

\* QUEMNER Thomas A. & NEUMANN Hugo: *Dictionnaire juridique* (Fr-De, De-Fr), Paris, Navarre, 1965.

ROMAIN Alfred: *Wörterbuch der Rechts- und Wirtschaftssprache* (Teil I En-De), München, Beck, [1979] 5., durchgeseh. Aufl. 1994 [good for UK usage].

ROTHE Martin: *Rechtswörterbuch Spanisch-Deutsch, Deutsch-Spanisch (mit Erläuterungen)* Berlin, Luchterhand, 1996.

STRAMBACI Hannelore Troike & HELFFRICH MARIANI Elisabeth G.: *Wörterbuch des italienisch-deutschen Privat- und Wirtschaftsrechts* (Bd. 2 It-De), München / Milano, Beck / Giuffrè, 2., neu bearbeit. Aufl. 1997.

UEXKÜLL Jürgen-Detlev von & REICH Heinz Joachim: *Wörterbuch der Patentpraxis / Dictionary of Patent Praxis* (De-En, En-De), Köln, Heymanns, 4. Aufl. 1994.

VON BESELER Dora & JACOBS-WÜSTEFELD Barbara: *Fachwörterbuch der angloamerikanischen Rechtssprache einschliesslich wirtschaftlicher und politischer Begriffe* (En-De), Berlin, de Gruyter, [1971] 4., neubearbeit. und erweit. Aufl. 1986.

WITMAN Alfred & KLOS Joël: *Wörterbuch der Patentfachsprache / Dictionary of Patent Terms* (En-De, De-En), München, WILA W. Lampl, 5., neubearbeit. Aufl. 1986.

## F R E N C H

AMOROS RICA Narciso & MERLIN WALCH Olivier: *Dictionnaire juridique Navarre français-espagnol, espagnol-français* (Droit, Finances, Commerce, Douanes, Assurances, Administration), Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence LGDJ, [1968] 3<sup>e</sup> éd. 1993.

BALEYTE Jean et al.: *Dictionnaire économique et juridique Navarre français-anglais, anglais-français*, Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence LGDJ, [1977] 4<sup>e</sup> éd. 1995.

BOYÉ Éric: *L'anglais des contrats internationaux. 150 articles de contrats commentés, traduction et analyse des expressions idiomatiques, 1450 mots-clefs, 2 lexiques*, Paris, Bordas (Dunod), 1988.

CAMMISA Delia María et al.: *Diccionario bilingüe de terminología jurídica español-francés, francés-español*, Buenos Aires, Abeledo-Perrot, 1996.

\* CHAUDESAIGUES-DEYSINE Anne Emmanuelle & DREUILHE Alain-Emmanuel: *Dictionnaire anglais-français et lexique français-anglais des termes politiques, juridiques et économiques*, Paris, Flammarion, 1978.

CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES, Secrétariat Général: *Glossaire des Communautés Européennes* (Fr-En, En-Fr), Luxembourg, Office des Publications Officielles des Communautés Européennes OPOCE, 8<sup>e</sup> éd. révisée 1990 [Supplément 1992].

DAHL Henry Saint: *DAHL'S Law Dictionary. Dictionnaire juridique Dahl* (annoté, avec des définitions tirées des codes, de la jurisprudence, des lois et de la doctrine, Fr-En, En-Fr), Bullafalo, N.Y. USA / Paris, Stein / Dalloz, 1995.

DEL GRANDE Oliver et al.: *Formulario commentato di contrattualistica commerciale Francia-Italia* (Formulario Fr & It), Milano, Giuffrè, 1996 (Contrattualistica commerciale).

DOUCET Michel & FLECK Klaus E. W.: *Dictionnaire juridique et économique* (Partie II De- Fr), München, Beck, [1955], 5<sup>e</sup> éd. revue et augm. 1994.

DHUIQ Bernard & FRISON Danièle: *Lexique bilingue de l'anglais juridique*, Paris, Pocket, 1996.

FERRERAS J. & ZONANA G.: *Dictionnaire juridique et économique français-espagnol, espagnol-français*, Paris / Barcelona / México, Masson, 1986.

GARNOT Pierre-Yves et al.: *Lexique juridique, économique et de gestion français-espagnol, espagnol-français*, Paris, L'Hermès, 1994.

GÉMAR Jean-Claude (dir.): *Langage du droit et traduction. Essais de jurilinguistique. The Language of Law and Translation. Essays on Jurilinguistics*, Montréal, Editeur officiel du Québec, 1982 (Conseil de la langue française & Linguatex, Collection langues de spécialité).

GOULET Cyrille: *Lexique constitutionnel / Constitutional Glossary* (Terminology Bulletin 220, En-Fr, Fr-En), Ottawa Canada, Ministère des Approvisionnements et Services, 1993.

KAYSERLIAN Yvette & BARRY Nadine: *Lexique Anglais-Français (principalement juridique)*, CONSEIL DE L'EUROPE, Bureau de la Terminologie, Strasbourg, Les Editions du Conseil de l'Europe, [1993] 1995.

KÖBLER Gerhard & WINKLER Peter: *Rechtsfranzösisch. Rechtswörterbuch für jedermann* (De-Fr, Fr-De), München, Vahlen, 1996.

LANE Alexander: *Formularium Deutsch-Französisch und Französisch-Deutsch* [Standardformeln in Vertragstexten und Urkunden], München, Hueber, 1968.

LANE Alexander & CATRICE Roger: *Internationales Formularbuch (Urkundenmuster, Formeln und Redewendungen für die Rechts-, Wirtschafts- und Verwaltungspraxis). Formulaire international (Modèles d'actes, formules et locutions pour la pratique juridique, administrative et commerciale*, Paris / München, Dunod / Hueber, 1969.

LAUFER Isabelle et al.: *L'allemand juridique. Principes, institutions, procédures. Le droit allemand en 20 dossiers*, Paris, Pocket, 1997 (Langues pour tous) [niveau débutant].

LOUSANOFF Oleg de & LAURIN Benoît: *GmbH-Gesetz. Deutsch-französische Textausgabe mit Einführung / La GmbH. Loi sur la Société à Responsabilité Limitée de Droit Allemand. Commentaire et traduction synoptique*, Frankfurt, Knapp 1988.

\*MATTEUCCI Mario: *Dictionnaire juridique français-italien et italien-français*, Paris / Milano, Navarre / Giuffrè, 1963.

MONTAVON Pascal et al.: *Terminologie juridique français-allemand du Code des Obligations CO / Juristische Terminologie deutsch-französisch des Obligationenrechts OR*, Lausanne Suisse, Editions juridiques AMC, 1997.

OELLERS-FRAHM Karin & MESTRE Carole: *Introduction à la langue juridique*, Paris / München, Edit. du Juris-Classeur / Beck 1997 (Law Books in Europe LBE).

POTONNIER Georges Ed. & Brigitte: *Dictionnaire de l'économie, du droit et du commerce (Partie II De-Fr)*, Wiesbaden, Brandstetter, [1964] 3<sup>e</sup> éd. refondue et augm. 1997.

\*QUEMNER Thomas A.: *Dictionnaire juridique (Fr-En, En-Fr)*, Paris, Navarre, 1953.

\* QUEMNER Thomas A. & NEUMANN Hugo: *Dictionnaire juridique (Fr-De, De-Fr)*, Paris, Navarre, 1965.

SNOW Odette & Gérard: *Vocabulaire de la "common law" / Vocabulary of the Common Law : Contrats / Contracts (En-Fr, Fr-En)*, Editions du Centre universitaire de Moncton, Nouveau-Brunswick, Canada, 1982 (Bibliothèque juridique 1).

THIBAUD Brigitte (dir.): *Lexique d'allemand. Droit – Economie – Gestion*, Lyon, L'Hermès, 1995.

TORTORA Giovanni: *Dizionario giuridico. Dictionnaire juridique* (It-Fr, Fr-It), Milano / Paris, Giuffrè / Maison du Dictionnaire, 3<sup>a</sup> ed. 1994.

WADE Terence (Centre de traduction et de terminologie juridique, Université de Moncton): *Vocabulaire de la "common law" / Vocabulary of the Common Law: Droits des fiducies / The Law of Trusts* (En-Fr, Fr-En), Editions du Centre universitaire de Moncton, Nouveau-Brunswick, Canada, 1982 (Bibliothèque juridique 2).

## I T A L I A N

BOWLES Hugo & DOUGLAS Peter: *English for Legal Studies*, Bologna, Zanicheli, 1993.

CAVAGNOLI Stefania & WOELK Jens: *Einführung in die italienische Rechtssprache. Introduzione all'italiano giuridico*, Bern / München / Wien, Stämpfli / Beck / Manz, 1997 (Law Books in Europe LBE).

CONTE Giuseppe & BOSS Hans: *Dizionario giuridico ed economico* (Parte II De-It), Milano / München, Giuffrè / Beck, [1964] 4<sup>a</sup> ed. rielabor. ed ampl. 1989.

CRISCUOLI Giovanni: *Il contratto nel diritto inglese*, Padova, CEDAM, 1990.

CRISCUOLI Giovanni & PUGSLEY David: *Italian Law of Contract*, Napoli, Jovene, 1991.

DE FRANCHIS Francesco: *Dizionario giuridico / Law Dictionary* (Parte I En-It) [con ampia Introduzione sulle caratteristiche del diritto inglese e nordamericano ed un sostanziale Itinerario bibliografico], Milano, Giuffrè 1984.

DEL GRANDE Oliver et al.: *Formulario commentato di contrattualistica commerciale Francia-Italia* (Formulario Fr & It), Milano, Giuffrè, 1996 (Contrattualistica commerciale).

*Glossario della assicurazione e della riassicurazione* (It-En, En-It), Milano, IFA - Publiass, 2<sup>a</sup> ed. 1994.

\* INSTITUT INTERNATIONAL DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIVE: *Glossaires européens de terminologie*. Organizzazione Costituzionale ed Amministrativa (De-It), Köln, Heymanns, 1985.

IPSOA: *Dizionario di fiscalità internazionale. International Tax Glossary*, Milano, Ipsoa, 1993.

KÖBLER Gerhard et al.: *Rechtsitalienisch. Rechtswörterbuch für jedermann* (De-It, It-De), München, Vahlen, 1996.

KUNZ Peter & VALESE Liviana: *La legge austriaca sulla s.r.l. Das österreichische GmbH-Gesetz* (zweisprachige Ausgabe), Wien, Manz, 1994.

\* MATTEUCCI Mario: *Dizionario giuridico francese-italiano ed italiano-francese*, Milano / Paris, Giuffrè / Navarre, 1963.

\* SIMONELLI Silvana: *Dizionario di diritto internazionale pubblico* (En-It, It-En), Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 1981.

TORTORA Giovanni: *Dizionario giuridico. Dictionnaire juridique* (It-Fr, Fr-It), Milano / Paris, Giuffrè / Maison du Dictionnaire, 3<sup>a</sup> ed. 1994.

SCHENA Leo & PROIETTO Benito: *Le français juridique*, Milano, Egea, 1992 (Lezioni e Letture di Lingue) [per principianti].

STRAMBACI H. Troike & MARIANI E. Helffrich: *Vocabolario tedesco-italiano del diritto e dell'economia*, (vol. 1 De-It), Milano / München, Giuffrè / Beck, 2<sup>a</sup> ed. rielabor. 1997.

ZICCARDI Fabio: *Diritto Anglo-Americano* [corso tenuto alla Facoltà di Scienze Politiche, Università di Milano], Milano, CUSL Umanistica, 1991.

## SPANISH

ALCARAZ VARÓ Enrique & HUGHES Brian: *Diccionario de términos jurídicos inglés-español, español-inglés*, Barcelona, Ariel, [1993] 3<sup>a</sup> ed. revis. y aument. 1997 (Ariel Referencia).



AMORÓS RICA Narciso & MERLIN WALCH Olivier: *Dictionnaire juridique Navarre français-espagnol & espagnol-français* (Derecho, Finanzas, Comercio, Aduanas, Seguros, Administración) (Droit, Finances, Commerce, Douanes, Assurances, Administration), Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence LGDJ, [1968] 3<sup>e</sup> éd. 1993.

ANTOLÍNEZ QUIJANO Crescencio: *Diccionario jurídico y administrativo* (De-Sp, Sp-De), Köln / Berlin, Heymanns, 2<sup>a</sup> ed. ampl. y revis. 1983.

BECHER Herbert J.: *Diccionario jurídico y económico* (Parte II De-Sp), München, Beck, [1972] 3<sup>a</sup> ed. 1989.

CABANELLAS DE LAS CUEVAS Guillermo & HOAGUE Eleanor C.: *BUTTERWORTHS English-Spanish & Spanish-English Legal Dictionary* (2 vol.), [Argentina, Buenos Aires] Austin Texas USA / Edinburgh, Butterworths, 1992.

CAMMISA Delia María et al.: *Diccionario bilingüe de terminología jurídica español-francés, francés-español*, Buenos Aires, Abeledo-Perrot, 1996.

COLLIN P. H. et al.: *Gran diccionario de negocios* (En-Sp, Sp-En), Teddington Middlesex, Collins, 1993.

DAUM Ulrich & LEDESMA Blanco: *Introducción al lenguaje jurídico*, Pamplona / München, Aranzadi / Beck, 1997 (Law Books in Europe LBE).

DAUM Ulrich: *Fachterminologie der Justiz und der Verwaltung* [systematisches Glossar De-Sp und spanisches Glossar], München, Sprachen- und Dolmetscher-Institut SDI, 1995 (Schriftenreihe 2).

DE ROMERO Meilij: *Vocabulario legal y empresario. Legal and Business Terms*, Buenos Aires, Depalma, 1987.

\* FERRERAS J. & ZONANA G.: *Dictionnaire juridique et économique français-espagnol, espagnol-français*, Paris / Barcelona / México, Masson, 1986.

GARNOT Pierre-Yves et al.: *Lexique juridique, économique et de gestion français-espagnol, espagnol-français*, Paris, L'Hermès, 1994.

LACASA NAVARRO Ramón & DÍAZ DE BUSTAMANTE Isidro: *Diccionario de Derecho, Economía y Política* (En-Sp, Sp-En), Madrid, Revista de Derecho Privado / Editoriales de Derecho Reunidas EDESA, [1980] 1991 (Diccionarios y enciclopedias).

KAPLAN Steven M.: *WILEY's English-Spanish & Spanish-English Legal Dictionary*, New York / Chichester UK, Wiley, 1993.

KÖBLER Gerhard & HOHENAUER Monika: *Rechtsspanisch. Rechtswörterbuch für jedermann* (De-Sp, Sp-De), München, Vahlen, 1997.

MAZZUCCO Patricia Olga & MARANGHELLO Alejandra Hebe: *Diccionario bilingüe de terminología jurídica inglés-castellano & castellano-inglés* [systematic], Buenos Aires, Abeledo-Perrot, 2ª ed. ampl. 1992.

MUÑIZ CASTRO Emilio-Germán: *Diccionario terminológico de economía, comercio y derecho* (En-Sp, Sp-En), Madrid, Area-La Ley, 1992.

RAMOS BOSSINI Francisco & GLEESON Mary: *Diccionario de términos jurídicos* (En-Sp, Sp-En), Granada, Comares, 1997.

ROBB Louis A.: *Dictionary of Legal Terms* (Sp-En, En-Sp), New York / México, Wiley / Limusa Noriega, 1991.

ROTHE Martin: *Rechtswörterbuch Spanisch-Deutsch & Deutsch-Spanisch* [mit Erläuterungen], Berlin, Luchterhand, 1996.

SOLÍS Gerardo et al.: *WEST's Spanish-English / English-Spanish Law Dictionary*, St. Paul Minnesota, West, 1992.

